



777 Oakmont Lane, Ste. 800  
Westmont, IL 60559  
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
www.simplexmechanicals.com



**MARTINETTI A VITE**  
**Manuale d'uso e manutenzione**  
**Riferimento # - 54209**  
**Rev. - B**  
**Data - 07/11**



**IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE**

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

**GARANZIA**

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

**ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO**

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

**ITALIANO**

**CONTENUTI**

	<b>SEZIONE</b>
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento .....	1.0
Specifiche Tecniche .....	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto .....	3.0
Manutenzione & Lubrificazione .....	4.0

**- Nota -**

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.



# Martinetti a vite

## 1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



**IMPORTANTE:** La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva. In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



**IMPORTANTE:** Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



**AVVISO:** Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.



**ATTENZIONE:** Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione, debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



**AVVISO:** Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



**AVVISO:** Qualsiasi martinetto che superi 18.5 Kg (40.7 LBS) dovrebbe essere posizionato o trasportato con mezzi meccanici che usino il punto di sollevamento indicato sulla decalcomania del martinetto.



**IMPORTANTE:** Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del suo corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



**AVVISO:** Non applicare mai la forza di una leva per aumentare la corsa del martinetto dopo che ne è avvenuto il contatto con oggetti fissi. Non spingere mai col piede, saltarci sopra, starci sopra in piedi oppure cavalcare la barra di leva. Non colpire con un martello o forzare la leva con un movimento oscillante. Tali azioni creano un rischio di ferimento personale; il martinetto potrebbe essere rimosso, causando la caduta del carico, e le parti in funzione del martinetto potrebbero pure loro essere danneggiate e guastarsi.



**AVVISO:** La capacità di carico ed il numero di modello sono marcati in modo permanente sul lato dell'involucro di ogni martinetto e rappresenta il carico massimo che può essere supportato da ogni modello. Le massima estensione della vite è ugualmente elencata nella tabella qui sotto per ogni modello e capacità di martinetto. Non eccedere la capacità o la corsa.

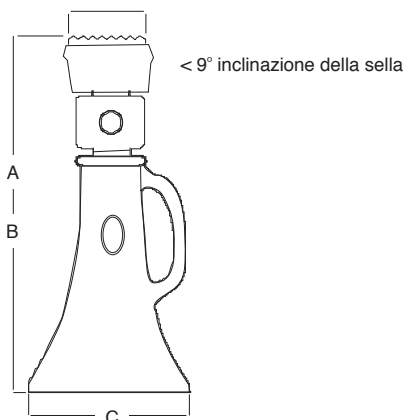


**ATTENZIONE:** La capacità del martinetto è il carico massimo sopportabile in condizioni controllate. Il carico nominale è il carico massimo dovuto alla gravità che è applicato al punto di carico solo assialmente alla vite del martinetto. Le condizioni controllate sono condizioni di applicazione in un campo di temperatura ambiente da -20.25 °f a 140.25 °f, dove il martinetto è uniformemente appoggiato su di una solida fondazione, protetto contro il vento, carichi laterali ed altre forze esterne, come urti o vibrazioni. Note for Johnson: Please check this field of temperatures in blue , because I do not understand what you mean, e.g. 20.25 means from 20 to 25 °F (?) and then what is 140.25 °F (?), but shouldn't it be in Celsius?



**ATTENZIONE:** Come precauzione di sicurezza, togliere la barra di leva dalla testa dopo che il sollevamento è stato completato e mentre i martinetti non sono in funzione. L'urto accidentale di una barra di leva che fuoriesce dal martinetto potrebbe dislocare o spostare il martinetto, facendo cadere il carico. Le barre di leva non controllate potrebbero causare il rischio di disinnesto.

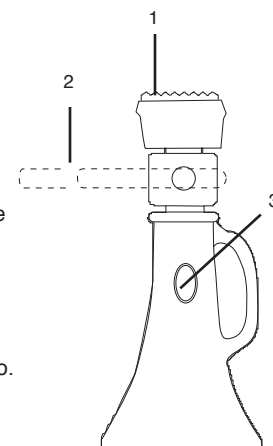
**2.0 TECNICHE SPECIFICHE**



Modello	Capacità di supporto (tonn)	Dimensioni (mm)				Sforzo sulla manopola/tonn (kg)	Peso (kg)
		A	B	C	D		
		Altezza in chiusura	Corsa	Diametro di base	Diametro cappello		
SJ156	10,9	248	95	121	73	7,3	4,5
SJ158		295	146	140		7,3	5,4
SJ1512		397	248	159		7,3	7,3
SJ208	18,1	298	127	152	79	6,8	7,7
SJ2010		349	178	165		6,8	9,1
SJ2012		400	229	171		6,8	10,9
SJ258	21,8	330	108	165	83	6,8	12,7
SJ2512		432	210	184		6,8	16,8
SJ2518		584	362	216		6,8	23,6

**3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO**

Posizionare il martinetto su una fondazione stabile, capace di supportare il carico previsto. Accertarsi che la base del martinetto sia adeguatamente allineata perpendicolarmente al carico e che la base sia completamente supportata. Accertarsi ugualmente che il martinetto sia correttamente supportato nel punto di sollevamento in maniera che il martinetto non possa scivolare o possa spostarsi il carico.



**ATTENZIONE:** L'operatore dovrebbe accertarsi che la zona di lavoro sia libera dal personale e da oggetti che possano ostruire lo spazio richiesto per muovere con sicurezza la barra di leva del martinetto in entrambi le direzioni oraria ed antioraria. La testa ed il corpo dell'operatore debbono essere posizionati a lato della barra di leva in una maniera tale da impedire il ferimento serio, se la leva dovesse scattare all'indietro senza controllo.



**AVVISO:** L'uso di una specifica barra di leva Simplex é raccomandato per ogni specifico modello di martinetto. La barra di leva utilizzata non deve superare la lunghezza specificata nella tabella. Non si debbono usare estensioni della barra di leva.

Per azionare la barra di leva illustrata in (2), introdurla nel foro prescelto della testa a 4 vie del martinetto. Accertarsi che la barra di leva sia inserita nel foro per tutta la sua lunghezza. Afferrare la barra di leva con decisione ed esercitando una forza controllata, girare la vite in senso orario per estendere od antiorario per ritrarre la vite, spostando la barra nel foro adiacente dopo una rotazione completa della vite.



**AVVISO:** Non superare la corsa del martinetto mostrata nella tabella. Leggere le note di avviso ed attenzione ed osservare la vite durante il funzionamento come illustrato, per accertarsi che la parte terminale della vite non oltrepassi il foro spia (3) di sicurezza. Superare la corsa massima potrebbe risultare in una perdita di stabilità e causare il vacillamento della vite. Non continuare ad applicare la forza alla barra di leva dopo che il carico sia entrato in contatto con oggetti immobili oppure quando è stata raggiunta la corsa massima.

#### **4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE**

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
  - ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Safety Standards - Visitare [www.ANSI.org](http://www.ANSI.org) e digitare "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Lubrificare tutti i filetti della vite di carico con grasso grafitato #2 .
4. Lubrificare periodicamente le altre parti in funzione con un buon olio grafitato SAE 20 wt. – evitare la lubrificazione della base e del cappello di carico.

